

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr.

40

06/2019

In Südtirol erteilte Aufenthalts- genehmigungen

2017

**31.427 gültige Aufenthalts-
genehmigungen am 31.12.2017**

Am 31.12.2017 waren in Südtirol 31.427 Personen Inhaber einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung (Auswertung des Datenarchives des Innenministeriums), 7,9% mehr als im Vorjahr. Das diesbezügliche Doku-

Permessi di soggiorno rilasciati in provincia di Bolzano

2017

**31.427 permessi di soggiorno in
corso di validità al 31.12.2017**

31.427 sono i titolari di un permesso di soggiorno valido in Alto Adige alla data del 31.12.2017 (elaborazione dati dell'archivio del Ministero degli Interni), 7,9% in più rispetto all'anno precedente. Tale docu-

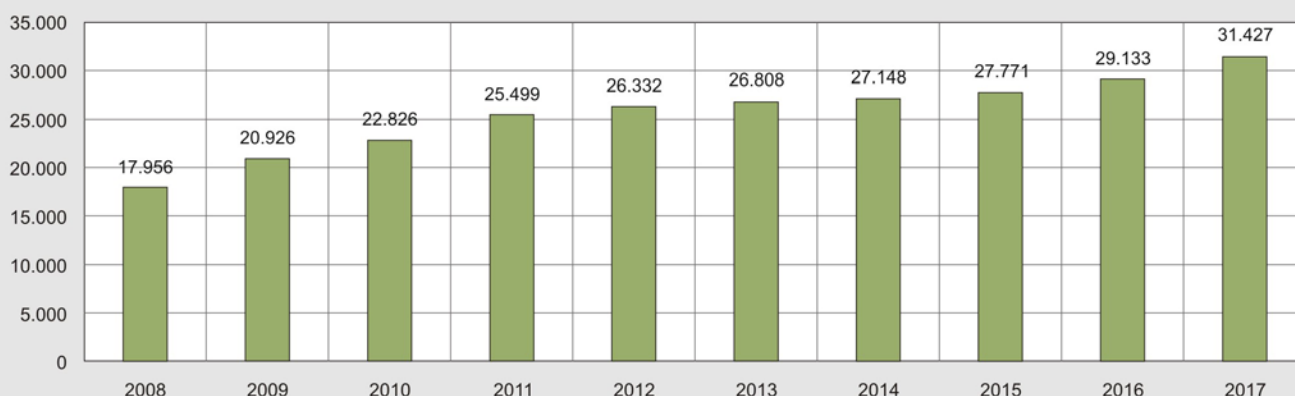
Graf. 1

Inhaber von Aufenthaltsgenehmigungen 2008-2017

Stand am 31.12.

Titolari di permesso di soggiorno - 2008-2017

Situazione al 31.12.



ment muss von all jenen Nicht-EU-Bürgern beantragt werden, welche sich länger als drei Monate in Italien aufhalten wollen. Für EU-Bürger hingegen gilt laut gesetzvertretendem Dekret Nr. 30 vom 6. Februar 2007 das Recht zur freien Wahl des Wohn- und Aufenthaltsortes in allen Mitgliedsstaaten⁽¹⁾.

Auf den 31.427 Aufenthaltsgenehmigungen sind außer dem Inhaber noch weitere 3.535 Personen (minderjährige Kinder) eingetragen, sodass sich die Zahl der Nicht-EU-Bürger, die sich regulär in Südtirol aufhalten, auf insgesamt 34.962 beläuft.

Der Großteil der Aufenthaltsgenehmigungen entfällt auf europäische Nicht-EU-Bürger

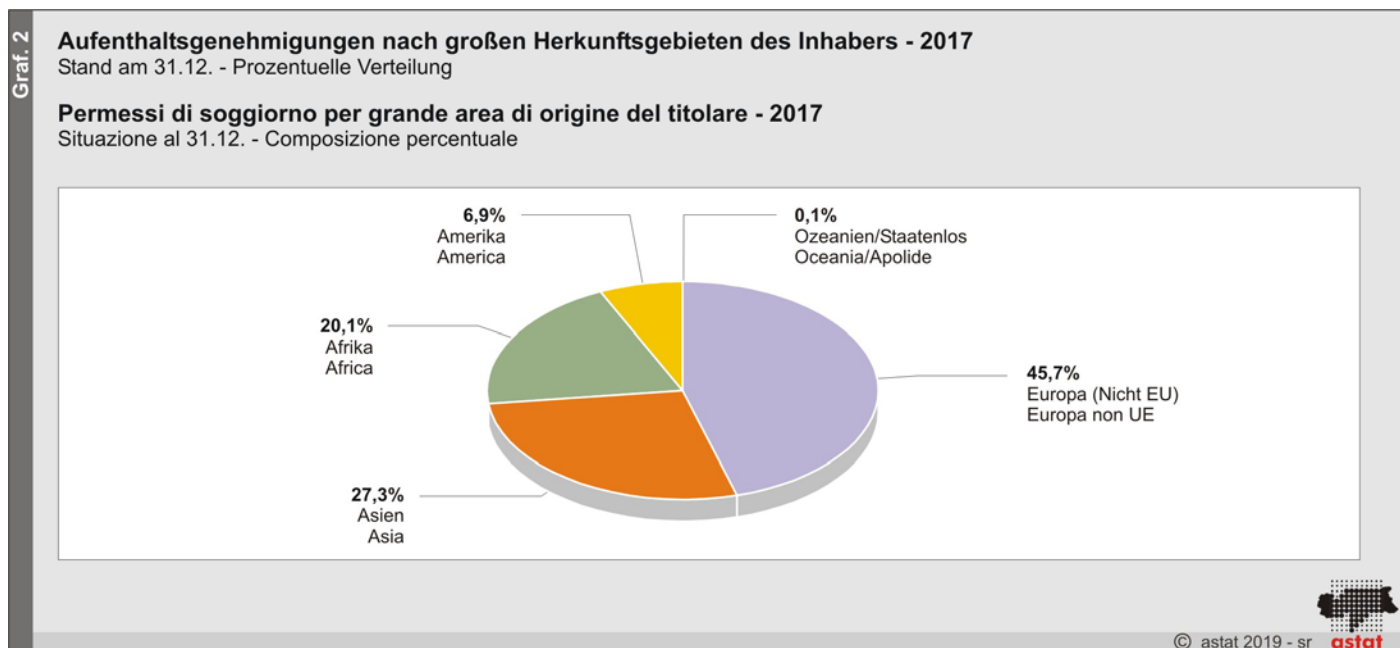
Die Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung stammen zum Großteil aus europäischen Nicht-EU-Staaten (45,7%), mehr als ein Viertel (27,3%) stammt aus Asien, 20,1% aus Afrika und 6,9% aus Amerika.

mento deve essere richiesto da tutti i cittadini provenienti da un paese esterno all'Unione Europea che intendono soggiornare più di tre mesi in Italia. I cittadini UE invece, in base al decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30, hanno il diritto di libera circolazione e soggiorno nel territorio degli Stati membri⁽¹⁾.

Su questi 31.427 permessi di soggiorno risultano registrate, oltre ai titolari, altre 3.535 persone (figli minorenni); con loro sono 34.962 i cittadini non-UE che soggiornano regolarmente in Alto Adige.

La maggior parte dei permessi di soggiorno riguarda cittadini europei di paesi non-UE

La maggior parte dei titolari di un permesso di soggiorno proviene da paesi europei non appartenenti all'UE (45,7%), oltre un quarto proviene dall'Asia (27,3%), 20,1% dall'Africa e 6,9% dall'America.



Albanien, Pakistan und Marokko stärkste Nationen

Albanien liegt mit 5.042 Bürgern an der Spitze der Rangordnung der Herkunftsstaaten. Es folgen Pakistan (3.222), Marokko (3.149), Kosovo (2.327), Nordmazedonien (2.021) und die Ukraine (1.689). Mit eini-

Albania, Pakistan e Marocco sono le nazioni più rappresentate

Le nazioni più rappresentate sono Albania (5.042), Pakistan (3.222), Marocco (3.149) e Kosovo (2.327). Seguono Macedonia del Nord (2.021), Ucraina (1.689) e con un po' di distanza India (1.330) e Cina (1.163).

(1) Siehe Gesetzesdekret Nr. 286/1998 - Einheitstext über die Bestimmungen zur Regelung der Einwanderung und Vorschriften zur Situation der Ausländer
Vedi Decreto legislativo n. 286/1998 - Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero

gem Abstand folgen Indien (1.330) sowie China (1.163). Alle anderen Herkunftsländer sind mit weniger als 1.000 Personen vertreten.

Le rimanenti nazionalità contano ciascuna meno di 1.000 persone.

Tab. 1

Aufenthaltsgenehmigungen nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft des Inhabers - 2017

Stand am 31.12.

Permessi di soggiorno per sesso e cittadinanza del titolare - 2017

Situazione al 31.12.

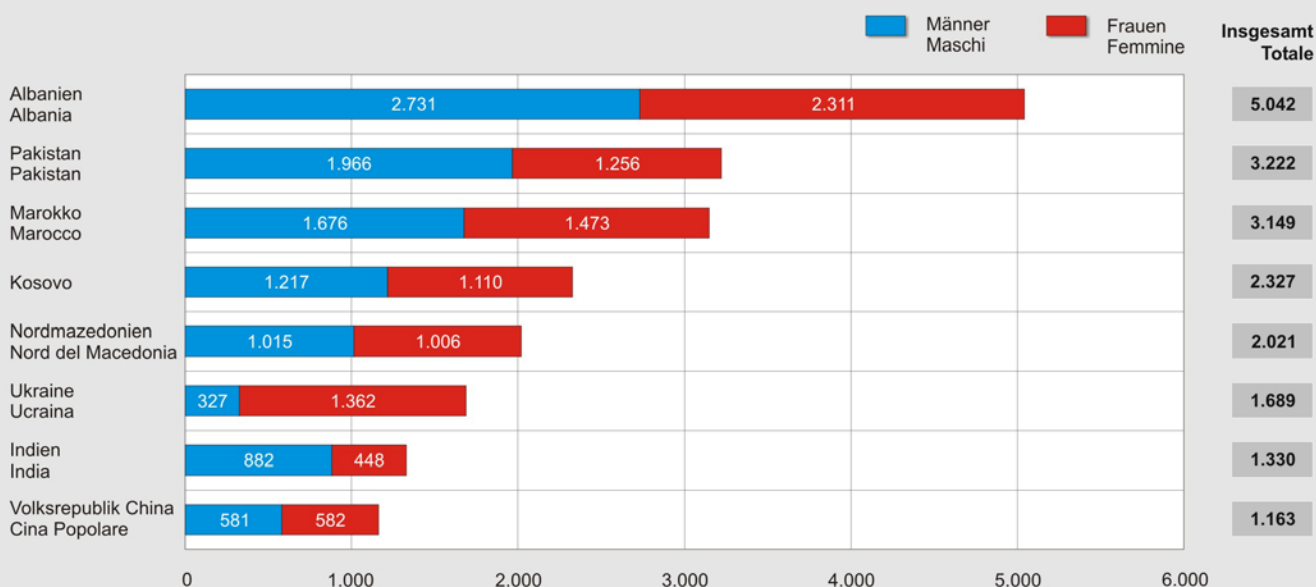
KONTINENT	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	CONTINENTE
Europa (Nicht-EU-Staaten)					Europa (stati europei non UE)
Albanien	2.731	2.311	5.042	35,1	Albania
Kosovo	1.217	1.110	2.327	16,2	Kosovo
Nordmazedonien	1.015	1.006	2.021	14,1	Macedonia del Nord
Ukraine	327	1.362	1.689	11,8	Ucraina
Moldau	251	668	919	6,4	Moldova
Serbien	409	406	815	5,7	Serbia
Bosnien-Herzegowina	355	292	647	4,5	Bosnia-Erzegovina
Türkei	181	127	308	2,1	Turchia
Russland	54	220	274	1,9	Russia
Serbien-Montenegro	124	114	238	1,7	Serbia-Montenegro
Andere europäische Staaten	17	63	80	0,6	Altri paesi europei
Insgesamt	6.681	7.679	14.360	100,0	Totale
Afrika					Africa
Marokko	1.676	1.473	3.149	49,9	Marocco
Tunesien	555	315	870	13,8	Tunisia
Nigeria	321	215	536	8,5	Nigeria
Senegal	332	68	400	6,3	Senegal
Ghana	156	104	260	4,1	Ghana
Algerien	130	52	182	2,9	Algeria
Ägypten	117	62	179	2,8	Egitto
Gambia	152	1	153	2,4	Gambia
Mali	104	5	109	1,7	Mali
Andere afrikanische Staaten	311	158	469	7,4	Altri paesi africani
Insgesamt	3.854	2.453	6.307	100,0	Totale
Asien					Asia
Pakistan	1.966	1.256	3.222	37,6	Pakistan
Indien	882	448	1.330	15,5	India
China	581	582	1.163	13,6	Cina
Bangladesch	636	358	994	11,6	Bangladesh
Irak	340	195	535	6,2	Iraq
Afghanistan	364	66	430	5,0	Afghanistan
Iran	131	89	220	2,6	Iran
Thailand	15	147	162	1,9	Thailandia
Philippinen	47	84	131	1,5	Filippine
Andere asiatische Staaten	175	211	386	4,5	Altri paesi asiatici
Insgesamt	5.137	3.436	8.573	100,0	Totale
Amerika					America
Peru	376	429	805	37,4	Perù
Kolumbien	89	162	251	11,7	Colombia
Kuba	68	159	227	10,5	Cuba
Brasilien	45	166	211	9,8	Brasile
Dominikanische Republik	72	125	197	9,1	Repubblica Dominicana
Vereinigte Staaten	37	60	97	4,5	Stati Uniti
Ecuador	32	55	87	4,0	Ecuador
Bolivien	27	57	84	3,9	Bolivia
Andere amerikanischen Staaten	60	135	195	9,1	Altri paesi americani
Insgesamt	806	1.348	2.154	100,0	Totale
Ozeanien	10	15	25	100,0	Oceania
Staatenlos	7	1	8	100,0	Apolide
Insgesamt	16.495	14.932	31.427	100,0	Totale

Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung nach Herkunftsland und Geschlecht - 2017

Stand am 31.12. - Absolute Werte der acht am stärksten vertretenen Nationen

Titolari di un permesso di soggiorno per paese di provenienza e sesso - 2017

Situazione al 31.12. - Valori assoluti delle otto nazioni più rappresentate

© astat 2019 - sr **astat**

Mehr als zwei Drittel der Nicht-EU-Bürger sind im Besitz einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis

Der überwiegende Teil der Aufenthaltsgenehmigungen (67,9%) besteht aus der sogenannten EG-Daueraufenthaltserlaubnis, welche seit dem 8. Jänner 2007 die frühere Aufenthaltskarte ersetzt. Diese Aufenthaltsgenehmigung ist zeitlich unbeschränkt und kann nur von jenen beantragt werden, welche bereits seit mindestens fünf Jahren im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung sind und einen Test zur Kenntnis der italienischen Sprache bestanden haben.

Der hohe Prozentsatz an EG-Daueraufenthaltserlaubnissen ist nicht nur ein Indikator für die Stabilität des Phänomens Einwanderung, sondern auch für einen gewissen Lebensstandard der Inhaber. Die gesetzliche Regelung sieht nämlich vor, dass nur jene um eine solche Aufenthaltsgenehmigung ansuchen dürfen, die über ein angemessenes Einkommen und eine angemessene Wohnung verfügen.

Besonders im Nordosten Italiens finden sich hohe Anteilswerte von Daueraufenthaltsgenehmigungen - Nicht-EU-Bürger entscheiden sich im Falle eines längerfristigen Aufenthaltes v.a. für die nördlichen Regionen des Staates.

Oltre due terzi dei cittadini non UE sono in possesso di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo

La maggior parte dei permessi di soggiorno (67,9%) è costituita dai cosiddetti permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, introdotti l'8 gennaio 2007 in sostituzione della preesistente carta di soggiorno. Il nuovo permesso ha scadenza illimitata e può essere richiesto solo da cittadini che sono in possesso di permesso di soggiorno da almeno cinque anni ed hanno assolto con successo un test di conoscenza della lingua italiana.

La percentuale alta di permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è indicatore di stabilità del fenomeno dell'immigrazione e, nel contempo, anche di un certo standard di vita dei possessori del permesso. Difatti la normativa prevede che il permesso di soggiorno CE possa essere richiesto solo da persone che dispongono di un reddito ed una abitazione adeguati.

Soprattutto nel nord-est dell'Italia ci sono alte percentuali di permessi di soggiorno permanente - in caso di soggiorni più lunghi i cittadini non comunitari optano soprattutto per le regioni settentrionali dello Stato.

Aufenthaltsgenehmigungen (a) nach Dauer im regionalen Vergleich - 2017

Stand am 31.12.

Permessi di soggiorno (a) per durata nel confronto regionale - 2017

Situazione al 31.12.

REGION	Befristet Con scadenza	Daueraufenthalt Di lungo periodo	Insgesamt Totale	Befristet (%) Con scadenza (%)	Daueraufenthalt (%) Di lungo periodo (%)	Insgesamt (%) Totale (%)	REGIONE
Venetien	111.640	273.968	385.608	29,0	71,0	100,0	Veneto
Trentino Südtirol	19.656	47.495	67.151	29,3	70,7	100,0	Trentino Alto Adige
- Bozen	11.207	23.755	34.962	32,1	67,9	100,0	- Bolzano
- Trient	8.449	23.740	32.189	26,2	73,8	100,0	- Trento
Umbrien	19.611	40.791	60.402	32,5	67,5	100,0	Umbria
Emilia-Romagna	141.787	285.009	426.796	33,2	66,8	100,0	Emilia-Romagna
Ligurien	40.017	76.880	116.897	34,2	65,8	100,0	Liguria
Marken	39.161	73.025	112.186	34,9	65,1	100,0	Marche
Lombardei	336.516	614.096	950.612	35,4	64,6	100,0	Lombardia
Toscana	109.724	195.867	305.591	35,9	64,1	100,0	Toscana
Abruzzen	23.460	35.106	58.566	40,1	59,9	100,0	Abruzzo
Piemont	107.352	151.111	258.463	41,5	58,5	100,0	Piemonte
Friaul-Julisch-Venetien	35.052	49.306	84.358	41,6	58,4	100,0	Friuli-Venezia Giulia
Kampanien	81.777	91.525	173.302	47,2	52,8	100,0	Campania
Latium	196.412	214.940	411.352	47,7	52,3	100,0	Lazio
Aostatal	2.588	2.792	5.380	48,1	51,9	100,0	Valle d'Aosta
Apulien	43.062	44.132	87.194	49,4	50,6	100,0	Puglia
Sardinien	14.123	13.535	27.658	51,1	48,9	100,0	Sardegna
Kalabrien	25.336	23.931	49.267	51,4	48,6	100,0	Calabria
Sizilien	61.382	51.310	112.692	54,5	45,5	100,0	Sicilia
Basilikata	6.726	5.080	11.806	57,0	43,0	100,0	Basilicata
Molise	6.393	3.260	9.653	66,2	33,8	100,0	Molise
Italien	1.421.775	2.293.159	3.714.934	38,3	61,7	100,0	Italia
Nord-Westen	486.473	844.879	1.331.352	36,5	63,5	100,0	Nord-ovest
Nord-Osten	308.135	655.778	963.913	32,0	68,0	100,0	Nord-est
Mitte	364.908	524.623	889.531	41,0	59,0	100,0	Centro
Süden	186.754	203.034	389.788	47,9	52,1	100,0	Sud
Inseln	75.505	64.845	140.350	53,8	46,2	100,0	Isole

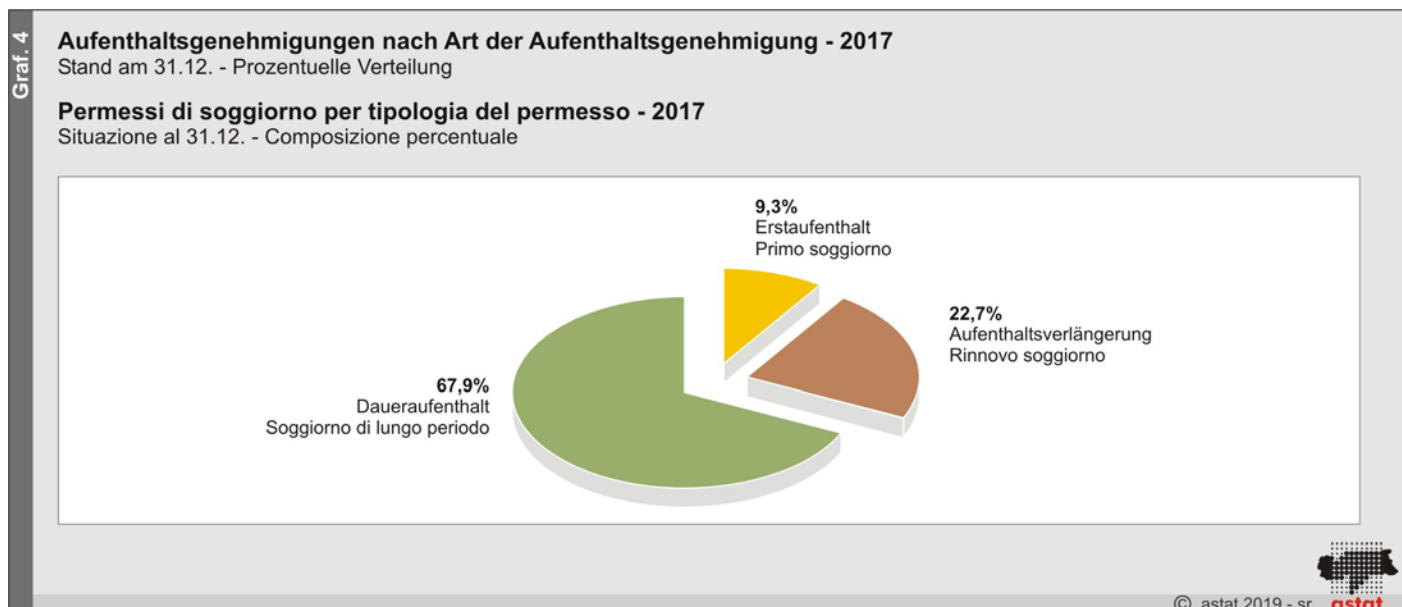
(a) Einschließlich der auf der Aufenthaltsgenehmigung des Inhabers eingetragenen Personen
Comprese le persone risultanti sul permesso di soggiorno del titolare

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Unterstrichen wird die Verbindlichkeit des Aufenthalts der Inhaber einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis durch die Tatsache, dass sich unter ihnen weit mehr verheiratete Personen befinden als in den anderen beiden Kategorien (54,0% gegenüber 40,4% bei Aufenthaltsverlängerungen und 30,3% bei Erstaufenthalten).

Una caratteristica che accomuna molti possessori di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è che tra di loro vi sono molte più persone sposate che nelle altre due categorie di permessi (54,0% contro il 40,4% dei rinnovi e il 30,3% dei primi soggiorni).



Bei den restlichen Aufenthaltsgenehmigungen handelt es sich vorwiegend um die Erneuerung einer bereits bestehenden Aufenthaltsgenehmigung (22,7%) und in 9,3% der Fälle um eine Erstaussstellung.

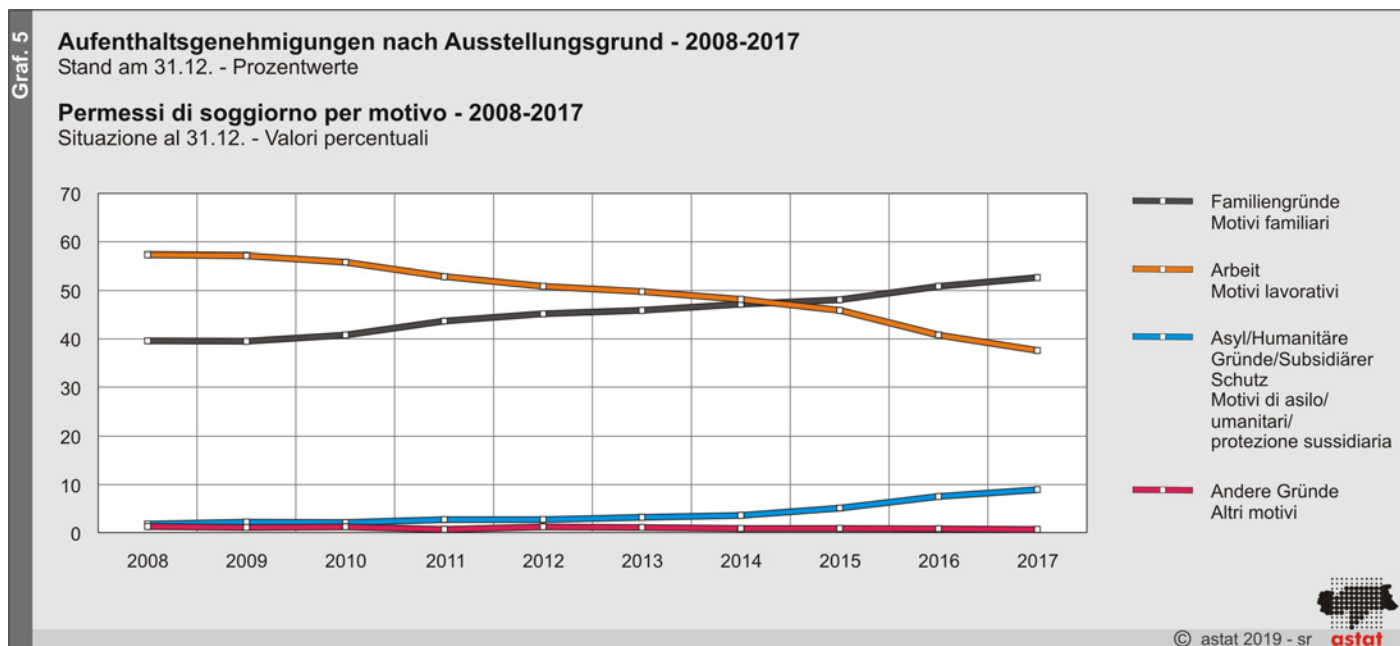
Per quanto riguarda i restanti permessi di soggiorno si tratta principalmente di rinnovi di permessi esistenti (22,7%) e nel 9,3% dei casi di nuove richieste.

Häufigste Beantragungsgründe nach wie vor Familie und Arbeit

Familiäre Gründe stellen den Hauptgrund für die Ausstellung einer Aufenthaltsgenehmigung dar (52,7%) - bis 2014 war noch die Arbeit das maßgebliche Motiv gewesen. In den letzten Jahren haben die Aufenthaltsgenehmigungen aus Asyl- bzw. humanitären Gründen zugenommen.

Famiglia e lavoro sono tuttora i motivi di richiesta più frequenti

I motivi familiari sono la causa principale per l'emissione di un permesso di soggiorno (52,7%) - fino al 2014 lo era ancora il lavoro. Negli ultimi anni si è registrato un incremento dei permessi di soggiorno per motivi di asilo/humanitari.



Bei den Aufenthaltsgenehmigungen aus familiären Gründen (52,7%) und aus Arbeitsgründen (37,6%) gibt es deutliche Geschlechtsunterschiede: Wesentlich mehr Männer als Frauen beantragen eine Aufenthaltsgenehmigung aus Arbeitsgründen (49,6% gegenüber 24,4%), Frauen hingegen beantragen sie häufiger aus Familiengründen (71,4% gegenüber 35,9%). Dies schließt aber nicht aus, dass auch diese Frauen zum Teil einer Erwerbstätigkeit nachgehen.

Per i permessi di soggiorno motivi familiari (52,7%) e per lavoro (37,6%) ci sono notevoli differenze tra i sessi: molti più maschi che femmine richiedono un permesso di soggiorno per motivi di lavoro (49,6% contro 24,4%), mentre sono molte più femmine che lo richiedono per motivi familiari (71,4% contro 35,9%). Il fatto che molte donne immigrate richiedano il permesso di soggiorno per motivi familiari non esclude però che anche parte di loro svolga un'attività lavorativa.

Der Anteil von Flüchtlingen unter den Inhabern von Aufenthaltsgenehmigungen steigt tendenziell an: Die Zahl der Flüchtlinge, die bereits politisches Asyl genießen, bleibt mit 472 Personen weiterhin gering. 1.315 Personen haben den Antrag auf Asyl gestellt, weitere 608 Menschen stehen unter internationalem Schutz und 416 wurden aus humanitären Gründen im Land aufgenommen.

In crescita il numero di rifugiati tra i titolari di un permesso di soggiorno: Il numero di rifugiati che già godono di asilo politico rimane contenuto (472). 1.315 persone hanno presentato domanda di asilo, altre 608 persone sono sotto protezione internazionale e 416 sono state accolte in provincia per motivi umanitari.

Andere Aufenthaltsgründe wie Studium und Forschung, Anvertrauung, Heilbehandlungen usw. fallen kaum ins Gewicht.

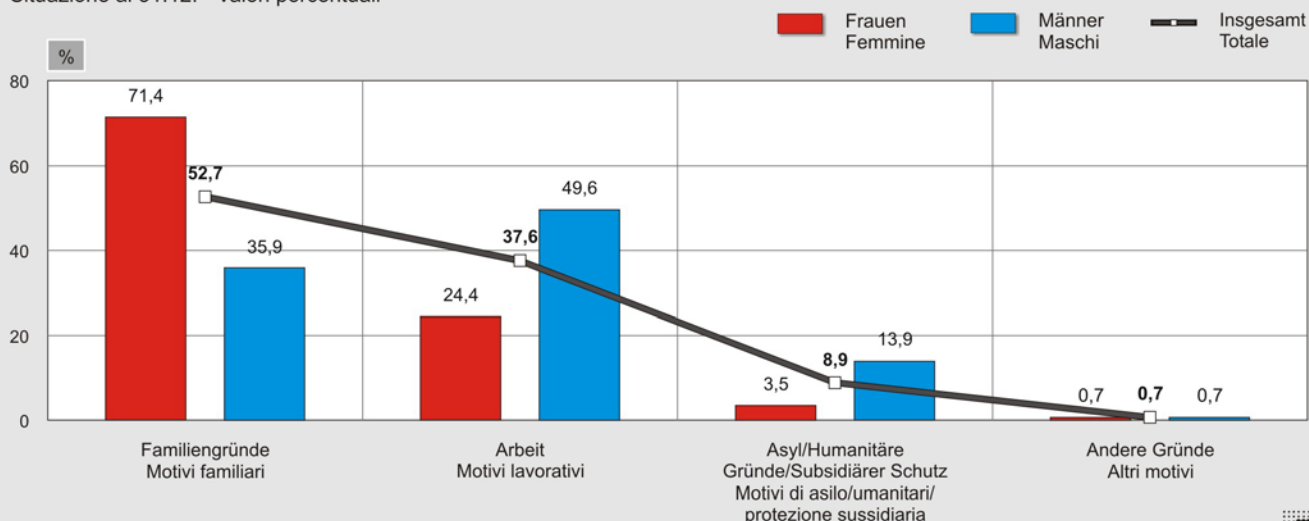
Altri motivi di soggiorno come studio, affidamento, cure mediche, ecc. hanno scarsa rilevanza.

Aufenthaltsgenehmigungen nach Beantragungsgründen und Geschlecht des Inhabers - 2017

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Permessi di soggiorno per motivo e sesso del titolare - 2017

Situazione al 31.12. - Valori percentuali

© astat 2019 - sr **astat**

Die Analyse nach großen Herkunftsgebieten ergibt, dass:

- Asylbewerber und anerkannte Flüchtlinge vorwiegend aus dem asiatischen und afrikanischen Raum und
- aus Arbeits-, Familien- und anderen Gründen Anwesende größtenteils aus dem europäischen Raum stammen.

Da un'analisi per macro-aree di provenienza risulta che:

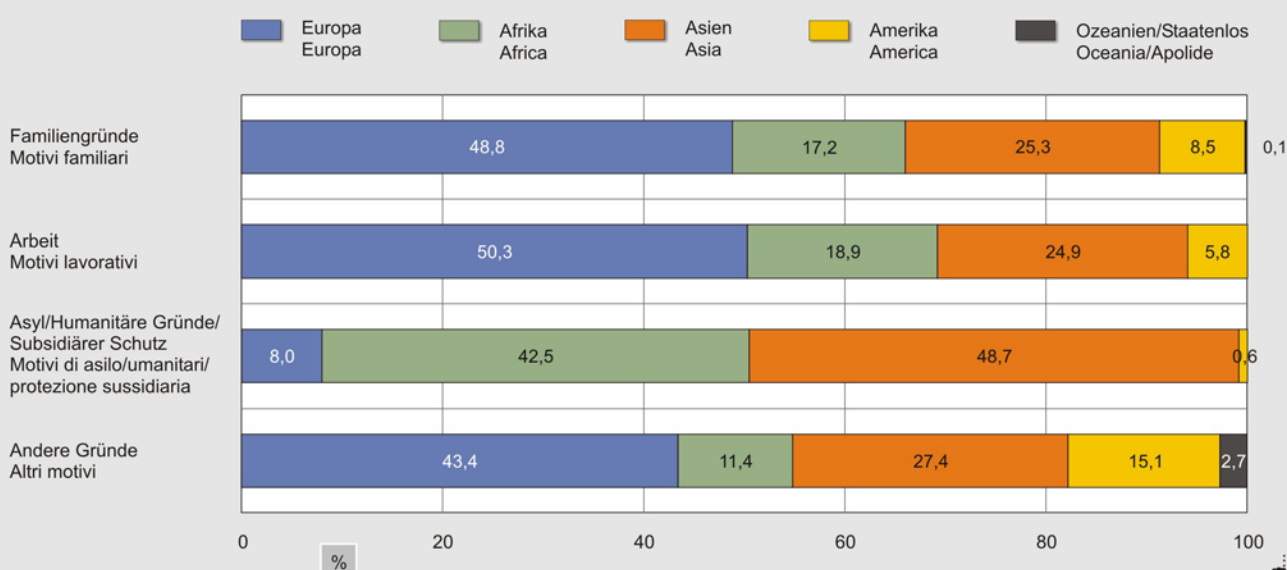
- i richiedenti asilo e i rifugiati riconosciuti provengono in prevalenza dall'area asiatica ed africana e
- coloro che sono arrivati per motivi di lavoro, familiari ed altri motivi provengono soprattutto dalla zona europea.

Aufenthaltsgenehmigungen nach Beantragungsgründen und großen Herkunftsgebieten des Inhabers - 2017

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Permessi di soggiorno per motivo e grande area di origine del titolare - 2017

Situazione al 31.12. - Valori percentuali

© astat 2019 - sr **astat**

Männer-Frauen-Verhältnis insgesamt ausgeglichen, im Detail unterschiedlich

52,5% der Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung sind Männer, 47,5% Frauen. Insgesamt gesehen ist das Geschlechterverhältnis also nahezu ausgeglichen. Bei genauerer Betrachtung hingegen fallen deutliche Unterschiede in der Verteilung auf: Nationen mit starkem Männerüberhang sind Afghanistan, Senegal, Algerien und Indien, Nationen mit Frauenüberhang Thailand, Ukraine, Moldau und Kuba. Nach Kontinenten betrachtet überwiegen die Männer unter den Afrikanern und Asiaten, die Frauen hingegen unter den amerikanischen und europäischen Staatsbürgern.

Nel complesso il rapporto di mascolinità è equilibrato, differenze nel dettaglio

Il 52,5% dei titolari dei permessi di soggiorno è di sesso maschile ed il 47,5% è femminile; complessivamente abbiamo quindi una distribuzione equilibrata. Analizzando però i dati nel dettaglio emergono differenze notevoli: gli stati con eccedenza di maschi sono Afghanistan, Senegal, Algeria e India; quelli con più donne sono Thailandia, Ucraina, Moldavia e Cuba. Osservando i dati dal punto di vista dei continenti, i maschi prevalgono tra gli immigrati africani ed asiatici e le femmine invece tra i cittadini americani ed europei.

Ein Viertel der regulär anwesenden Nicht-EU-Bürger ist minderjährig

Insgesamt sind 24,2% der Nicht-EU-Bürger mit regulärem Aufenthaltsstatus Ende 2017 minderjährig. Wie auch bei den Geschlechtern gibt es hinsichtlich des Anteils der Minderjährigen aber Unterschiede nach Staatsbürgerschaft: Unter den Nationen mit mehr als 1.000 anwesenden Personen ist der Anteil von Minderjährigen unter den Kosovaren am höchsten (34,3%), unter den Ukrainern am niedrigsten (8,7%).

Un quarto dei cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti è minorenne

La quota di minori tra i cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti alla fine del 2017 è pari a 24,2%. Come per la distribuzione per genere, anche nel caso di quella per età si mettono in luce sostanziali differenze tra le varie cittadinanze più numerose (≥ 1.000 persone). La quota di minori tra i cosovari è più alta (34,3%), mentre tra i cittadini dell'Ucraina è più contenuta (8,7%).

Tab. 3

Indikatore für die 10 am stärksten vertretenen Nationen von regulär anwesenden Nicht-EU-Bürgern - 2017
Stand am 31.12.

Indicatori per le 10 nazioni più rappresentate di cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti - 2017
Situazione al 31.12.

STAATSBÜRGERSCHAFT	Insgesamt (a) Totale (a)	Frauen Femmine %	Minderjährige Minori %	Daueraufenthalts- erlaubnis Soggiornanti di lungo periodo %	CITTADINANZA
Albanien	5.567	46,2	24,9	70,7	Albania
Marokko	3.644	47,0	28,6	76,1	Marocco
Pakistan	3.608	39,9	29,9	68,8	Pakistan
Kosovo	2.710	47,5	34,3	71,4	Kosovo
Nordmazedonien	2.327	49,3	27,1	75,2	Macedonia del Nord
Ukraine	1.733	79,9	8,7	80,3	Ucraina
Indien	1.449	34,3	23,8	71,4	India
Volksrepublik China	1.329	48,8	26,9	69,4	Cina Popolare
Bangladesh	1.162	38,8	26,0	71,1	Bangladesh
Tunesien	1.082	37,8	31,8	81,3	Tunisia

(a) Einschließlich der auf der Aufenthaltsgenehmigung des Inhabers eingetragenen Personen
Comprese le persone risultanti sul permesso di soggiorno del titolare

Aufenthaltsgenehmigung: Nicht-EU-Bürger, die sich in Italien mehr als drei Monate aufhalten wollen, müssen eine Aufenthaltsgenehmigung beantragen. Die Aufenthaltsgenehmigung erlaubt den im Staatsgebiet anwesenden Ausländern und Staatenlosen in Italien zu den vom geltenden Gesetz vorgesehenen Bedingungen und Beschränkungen zu bleiben. Die zeitliche Gültigkeit der Aufenthaltsgenehmigung kann sein:

- bis zu sechs Monaten für saisonale Beschäftigung und bis zu neun Monaten für saisonale Arbeit in Sektoren, die diese Verlängerung erfordern;
- bis zu einem Jahr für den Besuch eines (belegten) Bildungs- oder Weiterbildungskurses;
- bis zu zwei Jahren für selbständige Tätigkeit, unbefristete abhängige Arbeit und wegen Familienzusammenführung.

Nicht-EU-Bürger, die wegen Besuchs, Geschäften, Tourismus und Studium für nicht mehr als drei Monate nach Italien kommen, benötigen keine Aufenthaltsgenehmigung. EU-Bürger brauchen generell keine Aufenthaltsgenehmigung.

Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG: Mit 8. Jänner 2007 wurde die Aufenthaltskarte für Ausländer (infolge der Anpassung der EU-Richtlinie 2003/109) durch die EG-Daueraufenthaltserlaubnis ersetzt. Diese Art der Aufenthaltsgenehmigung ist unbefristet und kann nur von Personen beantragt werden, die seit mindestens fünf Jahren eine Aufenthaltsgenehmigung besitzen. Das Ansuchen kann auch für den nicht gesetzlich getrennten und mindestens 18-jährigen Ehepartner, für minderjährige Kinder (auch des Ehepartners oder außerhalb der Ehe geboren), für unterhaltsberechtigten volljährige Kinder, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes, der Vollinvalidität zur Folge hat, nicht dauerhaft für die eigenen lebensnotwendigen Bedürfnisse sorgen können, und für zu Lasten lebende Eltern gestellt werden. Um die EG-Daueraufenthaltsgenehmigung auch für die Familienangehörigen zu erhalten, muss unter anderem ein Einkommen vorhanden sein, das für die Zusammensetzung der Kernfamilie ausreichend ist. Die Antragsteller müssen weiters durch Unterlagen oder einen entsprechenden Test ihre Italienischkenntnisse belegen. Die eigenen Kinder und jene des Ehepartners unter 14 Jahren, auch wenn sie außerhalb der Ehe geboren wurden, sind von der Durchführung des Tests ausgenommen.

Minderjährige, die auf der Aufenthaltsgenehmigung eines Erwachsenen aufscheinen: Die in Italien anwesenden Minderjährigen können sich in einer der beiden folgenden Situationen befinden:

- „nicht begleitet“: wenn sie ohne Eltern oder gesetzlich für ihre Betreuung oder Vertretung verantwortliche Erwachsene in Italien sind;
- „begleitet“: wenn sie durch eine formelle Regelung Verwandten bis zum dritten Grad, die sich rechtmäßig im Staat aufhalten, anvertraut wurden. In diesem Fall sind sie in der Aufenthaltsgenehmigung der Eltern oder Pflegeeltern eingetragen. Mit 14 Jahren hat der Minderjährige

Permesso di soggiorno: Gli stranieri extracomunitari che intendono soggiornare in Italia per più di tre mesi, devono richiedere il permesso di soggiorno. Il permesso di soggiorno consente agli stranieri e agli apolidi presenti sul territorio dello Stato di rimanere in Italia, alle condizioni e nei limiti previsti dalla normativa vigente. La validità del permesso di soggiorno è la seguente:

- fino a sei mesi per lavoro stagionale e fino a nove mesi per lavoro stagionale nei settori che richiedono tale estensione;
- fino ad un anno, per la frequenza di un corso per studio o formazione professionale ovviamente documentato;
- fino a due anni per lavoro autonomo, per lavoro subordinato a tempo indeterminato e per ricongiungimenti familiari.

Gli stranieri extracomunitari che vengono in Italia per visite, affari, turismo e studio per periodi non superiori a tre mesi, non devono chiedere il permesso di soggiorno. Anche cittadini UE non hanno bisogno di un permesso di soggiorno.

Permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo: Dall'8 gennaio 2007 (a seguito dell'adeguamento della normativa alla direttiva europea 2003/109), la carta di soggiorno per cittadini stranieri è stata sostituita dal permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo. Questo tipo di permesso è a tempo indeterminato e può essere richiesto solo da chi possiede un permesso di soggiorno da almeno cinque anni. La richiesta può essere presentata anche per il coniuge non legalmente separato e di età non inferiore ai 18 anni, figli minori (anche del coniuge o nati fuori dal matrimonio), figli maggiorenni a carico che non possano permanentemente provvedere alle proprie indispensabili esigenze di vita in ragione del loro stato di salute che comporti invalidità totale, genitori a carico. Per ottenere il permesso CE anche per i familiari è necessario avere, tra l'altro, un reddito sufficiente alla composizione del nucleo familiare. I richiedenti devono inoltre dimostrare attraverso documentazione o apposito test la conoscenza della lingua italiana. Sono esclusi dall'obbligo di sostenere il test i figli minori di anni 14, anche nati fuori dal matrimonio, propri e del coniuge.

Minori iscritti sul permesso di un adulto: I minori presenti in Italia possono essere:

- "non accompagnati", se si trovano in Italia senza genitori o altri adulti legalmente responsabili della loro assistenza o rappresentanza;
- "accompagnati", minori affidati con provvedimento formale a parenti entro il terzo grado e regolarmente soggiornanti. In questo caso sono iscritti nel permesso di soggiorno dei genitori o dell'affidatario. Al compimento dei 14 anni il minore ha diritto al rilascio di un permesso di sog-

ge das Recht auf eine Aufenthaltsgenehmigung aus familiären Gründen, welche bis zur Volljährigkeit gültig ist.

Mit Inkrafttreten des Gesetzes vom 7. Juli 2016, Nr. 122, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Nr. 158 vom 8. Juli 2016, wurden Änderungen am Einheitstext zur Einwanderung vorgenommen (Gesetzesdekret Nr. 286/98). Jugendliche unter 14 Jahren, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes auf der Aufenthaltsgenehmigung ihrer leiblichen oder Pflegeeltern aufschienen, erhalten bei Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung des Elternteils eine eigene Aufenthaltsgenehmigung aus Familiengründen.

giorno per motivi familiari che è valido fino al compimento della maggiore età.

Il 23 luglio 2016, con l'entrata in vigore della legge 7 luglio 2016, n.122, pubblicata in G.U. n.158 dell'8 luglio sono state apportate delle modifiche al Testo Unico sull'Immigrazione (decreto legislativo 286/98). Al minore di anni quattordici, già iscritto nel permesso di soggiorno del genitore o dell'affidatario alla data di entrata in vigore della presente legge viene rilasciato, al momento del rinnovo del permesso di soggiorno del genitore o dell'affidatario, il permesso di soggiorno individuale per motivi familiari.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 35.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 35.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).